

ЭЛИЗАБЕТ ЭЛЛИОТ

Страдания
никогда

не бывают напрасны



Одесса 2021

Suffering is Never for Nothing
Elisabeth Elliot
Copyright © 2019 by Elisabeth Elliot

Published by B&H Publishing Group
a division of Lifeway Christian Resources
Nashville, TN 37234, USA

Элизабет Эллиот

«Страдания никогда не бывают напрасны». Пер. с
англ. – Одесса: Издательство «Тюльпан» ТМ, ЕРПЦО,
2021. – 132 с.

ISBN-10: 1535914157

ISBN-13: 978-1535914154

*Все права защищены. Никакая часть этой книги не может
быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и
какими бы то ни было средствами, будь то электронные
или механические, включая фотокопирование и запись на
магнитный носитель, без письменного разрешения издателя:
ЕРПЦО, «Тюльпан», ул. Пастера, 62, г. Одесса, 65023, Украина.*

ISBN-13: 978-1535914154
ISBN: 978-966-2110-44-9

© 2019 by Elisabeth Elliot
© 2021 «Тюльпан», ЕРПЦО

Содержание

Предисловие	7
От издателя	11
Глава 1. Жестокая правда	16
Глава 2. Божий посыл.....	35
Глава 3. Приятие.....	56
Глава 4. Благодарность.....	75
Глава 5. Приношение	94
Глава 6. Преображение	111
Примечания	129

Цитаты из Библии приведены в Синодальном переводе, если не указано иначе.

Цитаты с пометкой НРП: Новый русский перевод

Цитаты с пометкой ЗП: Заокский перевод под редакцией Кулакова.

Предисловие

Веками мы слышим о том, что «кровь мучеников есть семя Церкви», и кровью Джима Эллиота, без сомнения, были переполнены чернильницы, в которые Элизабет погружала свое перо. Она подарила нам те ободряющие мученические слова, которые воодушевляли не одно поколение отважных миссионеров нести Евангелие в неизведанные глубины джунглей, пустынь и городов, больших и малых. Те же слова она дарит и нам. В особенности, когда страдание обрушивается на нас с неудержимой силой.

Впервые я познакомилась с Элизабет Эллиот в 1965 году, еще школьницей прочитав ее книгу «Вратами славы». Могла ли я подумать, что сразу же после выпуска и несчастного случая на воде и сама вступлю в темные долины, о которых писала Элизабет? Наша личная встреча состоялась позднее, в 1976 году, на христианской конференции

в Канаде, где мы обе были в числе выступающих. Мне тогда было всего двадцать шесть, к тому времени я уже без малого десять лет была прикована к инвалидной коляске, и мне казалось невероятным, что я делю одну ораторскую трибуну с этой изумительной женщиной, святой нашего времени.

Однажды вечером Элизабет пришла ко мне в гостиничный номер. Она сидела на краю моей кровати, и мы открывали друг другу свои сердца, рассказывая, как Бог посреди такого множества страданий оставался нам верен. Мы обе были согласны с тем, что человек не может разделить радость Бога своего, не вкусив прежде скорбей Его Сына. Уходя, она улыбнулась мне и сказала: «Страдание никогда не бывает напрасным, Джони». Это прозвучало очень «по-элизабетински», и мне показалось, я поняла, что она имела в виду. В конце концов, девять лет квадриплегии научили меня со всей серьезностью воспринимать господство Христа в моей жизни, обогатили мою веру и возбудили во мне более глубокий интерес к молитве и Слову.

Два года спустя я даже написала об этом в книге. Я была весьма довольна своим перечнем тридцати пяти библейски обоснованных причин, почему Бог допускает страдание, и объяснением того, какие уроки вы можете из него извлечь. Я попросила Элизабет написать отзыв о моей книге, что она и сделала. Однако в своем сопроводительном письме она признавалась, что, хотя книга очень неплохая, все же ей она представляется несколько технической. Этим ее замечанием я была просто раздавлена.

Потребовалось еще несколько лет квадриплегии и усиление хронических болей, чтобы помочь мне увидеть: для постижения сути страдания требуется нечто большее – гораздо большее, – чем понимание его теологических предпосылок и преимуществ, которые можно из него извлечь.

Элизабет Эллиот знала: подлинные зрелость, радость и довольство связаны не столько с механистическим анализом Божьего плана, сколько с тем, что тебя побуждают, а иной раз просто подталкивают пасть на грудь твоего Спасителя. Не педантичное, пункт за пунктом, исполнение аккуратно составленного списка, а нешуточное единоборство с ангелом Господним. Когда боль раздирает тебя на части, ты постигаешь учение Элизабет: библейские ответы неотделимы от Бога Библии. С тех пор эта глубокая истина более пятидесяти лет помогает мне уживаться с параличом, физической болью, онкологическим заболеванием.

Нас воодушевляет христианский образ жизни Элизабет – свободный от всяких сантиментов, прямой и решительный. Она показала нам, что мы находимся на поле боя, где в яростной схватке сошлись могущественнейшие силы вселенной. И мы, по счастью, принимаем этот вызов, заряженные энергией возвышенного видения церкви, которое было свойственно этой необыкновенной женщине. Ее жизнь, ее книги – пища и питье для тех, чья жизнь возложена Богом на алтарь скорбей.

И вот теперь у нас есть возможность прикинуть к еще одному сосуду свежих, мудрых мыслей,

способных напитать ум и сердце. Хотя Элизабет теперь на небесах, ее слова, как и прежде, вдохновляют нас на духовное сражение. Книга «Страдание никогда не бывает напрасным», которую вы держите в руках – новое, замечательное собрание ее размышлений, и я советую вам: внимательно прочитывая каждую страницу, представляйте себе, как наш друг с небесной трибуны призывает вас познавать Господа Иисуса посреди *ваших* скорбей.

Позвольте же нашему другу Элизабет доказать вам, почему страдание *никогда* не бывает напрасным. Ищите руководства и совета в ее мудрости, ибо свет Божоявлений не раз забрезжит на вашем горизонте, открывая для вас еще более яркие достоинства Иисуса и еще более удивительную красоту Его Благой вести. Позвольте непреходящим истинам ее новой книги воодушевить вас. Прислушайтесь к ее словам, и однажды, когда мы вместе войдем в небесные врата, они воистину окажутся для нас вратами славы.

Джони Эриксон Тада,
Международный центр помощи инвалидам
«Джони и друзья»,
весна 2019 г.

От издателя

Элизабет Эллиот умерла 15 июня 2015 года в своем доме в Магнолии, штат Массачусетс. К тому времени она уже много лет страдала деменцией и, несомненно, была готова уйти к своему Спасителю, познавать Которого она помогала великому множеству людей. Я могу с уверенностью говорить об этом, потому что сама была в числе ее учеников. Мне довелось познакомиться с ней уже на склоне ее лет, когда деменция уже отняла у нее голос, но слова ее навсегда запечатлелись в моем сердце и памяти.

Услышь Бога, Который призывает тебя быть женщиной. Повинуйся Его призыву. Все свои силы направь на служение. Быть может, Бог судил тебе послужить миру именно этим служением мужу, детям, семье, дому. Но если бы даже, Его Провидением, ты оставалась

в безбрачии, чтобы служить миру, не имея утешения в муже, детях, семье, ты все равно познала бы и всю полноту жизни, и всю полноту свободы, и (поверь, я знаю, о чем говорю!) всю полноту радости.

Эта цитата из книги «Лучше я останусь женщиной» – одна из сотен строк, бросавших мне вызов, ободрявших меня, приводивших в смятение и направлявших в моем хождении с Богом. Выросшая вне церкви, я узнала об Элизабет Эллиот уже в те годы, когда ее здоровье серьезно пошатнулось, – она больше не публиковала свои книги и перестала вести передачи на радио. С ее служением я впервые соприкоснулась, читая книгу «Вратами славы», и очень скоро пристрастилась к ее писательским трудам.

Через некоторое время, уже будучи издателем, я познакомилась с близкой подругой Элизабет. Та несколько лет была ее духовной ученицей, и постепенно они очень сдружились. Подруга эта, зная, какое влияние оказали на меня книги Элизабет и с какой жадностью я поглощала каждую крупичку ее учения, попадавшую в мои руки, прислала мне подарок, который впоследствии принес обильный плод. Это был набор из шести компакт-дисков под общим названием «Страдание никогда не бывает напрасным». Прослушав эти диски, я испытала настоящее потрясение. На мой взгляд, это было не только лучшее из всех наставлений Элизабет,

но и лучшее из всего, что я когда-либо слышала от кого бы то ни было. Я сделала с них несколько копий и раздала их близким друзьям, которые дали самые восторженные отзывы о том, как содержание этих дисков отразилось на их собственной жизни.

Год проходил за годом, но я не переставала думать о чистоте и доходчивости учения о страдании, изложенного на данных компакт-дисках. Мне было ясно, что из этого может получиться замечательная книга. Потом, в 2012 году, по случаю каких-то событий мне довелось ехать в Техас вместе с подругой, подарившей мне диски, самой Элизабет и ее мужем Ларсом Греном.

Болезнь Элизабет сильно прогрессировала, и она не могла разговаривать. Но случались моменты, когда пристальный взгляд ее голубых глаз встречался с моим, когда она стискивала мне руку, пыталась что-то сказать, и я видела, что она все понимает. Я рассказывала ей, как по Божьей воле она повлияла на мою жизнь и на жизни сотен тысяч молодых женщин, которым не выпала честь сказать ей об этом, как говорю сейчас я. В какое-то мгновение, видя, как она силится отвечать мне, я разгневалась на Бога. Я не в силах была понять, как эту паразитическую женщину, отдавшую Ему так много, Он обрек на такие страдания.

А потом голос Элизабет у меня в голове произнес: «Крест – это врата, ведущие в радость». А какое страдание больше того, что было на кресте? И я

поняла, что страдание Элизабет, происходившее на моих глазах, ни в коей мере не расходилось с идеей, которую она проповедовала всю жизнь. Она много страдала и в своих страданиях всегда наставляла нас. Она жила достойно и достойно встретила свой конец.

И вот теперь, спустя шесть лет после той совместной поездки и почти четыре года после смерти Элизабет, эта книга выходит в свет. Легший в ее основу набор компакт-дисков, когда-то подаренный мне, подвергся лишь самой незначительной обработке. Никогда раньше не печатавшийся в виде книги, этот материал был изначально представлен Элизабет на небольшой конференции как курс из шести занятий. Редактированию подверглось лишь то содержание, которое могло бы отвлечь внимание читателя, например, ссылки на «предыдущие занятия» или временные указатели, которые к сегодняшнему дню изменились. Я всячески пыталась сохранить ее отчетливый, ясный голос – голос женщины и писательницы.

Молю Бога, чтобы эта книга приобщила и приохотила к трудам Элизабет Эллиот новое поколение читателей, продолжая в то же время возвращать семя, уже зароненное в души многих из нас.

Перечитывая написанное, я чувствую, что она не одобрила бы всех благоговейных восхвалений в ее адрес, поэтому должна признать, что Элизабет Эллиот, при всей своей одаренности и преданности Богу, была такой же, как и всякая другая женщина. Она была несовершенной, она была

грешницей и без колебаний в этом сознавалась. Необыкновенным в ней было одно – свет Христов, струившийся сквозь все расселины, произведенные в ее сердце многими страданиями, которые ей пришлось пережить.

Но эти страдания никогда не бывали напрасными.

*Дженнифер Лайелл,
октябрь 2018 г.*

Глава 1

Жестокая правда

Когда мне сообщили, что мой первый муж, Джим, пропал без вести в джунглях, где жили индейцы-аука, Господь привел мне на память слова из книги пророка Исаии: «Будешь ли переходить через воды, Я с тобою, – через реки ли, они не потопят тебя» (Ис. 43:2). Я мысленно взмолилась: «Господи, не дай этим рекам потопить меня». И Он услышал меня и ответил мне.

Через два года я поселилась среди индейцев, которые убили Джима. А еще через шестнадцать лет, уже живя в Штатах, я вышла замуж за теолога Эддисона Лейтча. Он умер от рака через три с половиной года.

В моей жизни происходили тяжелые события, так же, как они происходят и в вашей, и я не скажу, что в точности знаю, с чем вам приходится иметь дело. Но могу сказать, что знаю Того, Кто это знает.